

TAULES COMPLEMENTÀRIES de l'article publicat a *Annals de Medicina 2025;108:5-13*.

Ús de la llengua parlada i escrita per part dels professionals sanitaris als centres públics catalans – estudi ULAS (2020-2023)

Fèlix Bosch, Oriol Ramis, Jordi Pere, M. Antònia Julià, Anna Torrijos i Junta de la SocDEMCAT/SOCESCAT

Taula complementària 1. Dades corresponents a la subapartat “Centres assistencials i persones de contacte” dins de l'apartat mètode de l'article, on hi ha una frase que fa referència a aquesta taula quan diu “les dades sobre el nombre de centres assistencials contactats, participants i enquestes rebudes estan disponibles al web de l'estudi ULAS 2020-2023”. També es fa referència a la taula complementària 1 al primer paràgraf dels resultats.

Taula complementària 2. A l'apartat dels resultats de l'article i subapartat “Ús de la llengua parlada” es fa referència a les preferències en l'ús de la llengua entre els més joves que figuren a aquesta taula.

Taula complementària 3. A l'apartat dels resultats de l'article i subapartat “Ús de la llengua parlada” es fa referència a l'actitud dels professionals sanitaris més joves quan el pacient respon en una llengua diferent a la llengua emprada durant la salutació inicial.

Taula complementària 4. A l'apartat “Ús de la llengua escrita” dels resultats, aquesta taula inclou les dades referents la frase “Els professionals sanitaris més joves (< 35 anys) són els que menys utilitzen el català en els diferents formats escrits: 58,1 % a la història clínica, 56,7 % en altres documents i 70,4 % per escriure missatges de correu electrònic.”

Taula complementària 1. Relació de centres assistencials contactats, participants i enquestes rebudes de l'estudi ULAS (2020-2023)

Tipus de centre	Centres contactats n (%)	Centres amb respostes^a n (% resposta)	Enquestes rebudes n (%)	Enquestes per centre Mitjana (intervalls)
Hospital	66 (13,2)	50 (75,8)	1.481 (60,3)	30 (1-257)
Centre d'atenció primària	435 (86,8)	159 (36,6)	781 (31,8)	5 (1-26)
No consta	-	-	193 (7,9) ^b	-
Total	501	209 (41,7)	2.455	12 (1-257)

^a Qualsevol centre del qual es va rebre, com a mínim, una enquesta resposta.

^b Formularis on no constava la informació sobre el tipus de centre sanitari.

Taula complementària 2. Preferències en l'ús de la llengua parlada en funció dels grups d'edat dels professionals sanitaris que van respondre l'enquesta de l'Estudi ULAS 2020-2023.

	< 35 anys n (% per files) [% per columnes]			35-44 anys n (% per files) [% per columnes]			45-54 anys n (% per files) [% per columnes]			>54 anys n (% per files) [% per columnes]		
	Salutació inicial ^a	Habitualment	Reunions	Salutació inicial	Habitualment	Reunions	Salutació inicial	Habitualment	Reunions	Salutació inicial	Habitualment	Reunions
Català												
Sempre	101 [23,0]	94 [21,4]	200 [45,6]	233 [36,0]	173 [26,7]	359 [55,5]	278 [38,5]	233 [32,3]	425 [58,9]	221 [40,2]	193 [35,1]	342 [62,2]
Majoritàriament	172 [39,2]	140 [31,9]	105 [23,9]	221 [34,2]	214 [33,1]	137 [21,2]	294 [40,7]	275 [38,1]	190 [26,3]	230 [41,8]	200 [36,4]	151 [27,4]
<i>Total en català</i>	<i>273 [62,2]</i>	<i>234 [53,3]</i>	<i>305 [69,5]</i>	<i>454 [70,2]</i>	<i>387 [59,8]</i>	<i>496 [76,7]</i>	<i>572 [79,2]</i>	<i>508 [70,4]</i>	<i>615 [85,2]</i>	<i>451 [82,0]</i>	<i>393 [71,5]</i>	<i>493 [89,6]</i>
Castellà												
Sempre	61 [13,9]	68 [15,5]	65 [14,8]	75 [11,6]	70 [10,8]	72 [11,1]	54 [7,5]	56 [7,8]	47 [6,5]	36 [6,5]	42 [7,6]	29 [5,3]
Majoritàriament	97 [22,1]	121 [27,5]	57 [13,0]	105 [16,2]	165 [25,5]	62 [9,6]	84 [11,6]	133 [18,4]	43 [6,0]	56 [10,2]	93 [16,9]	23 [4,2]
<i>Total en castellà</i>	<i>158 [36,0]</i>	<i>189 [43,0]</i>	<i>122 [27,8]</i>	<i>180 [27,8]</i>	<i>235 [36,3]</i>	<i>134 [20,7]</i>	<i>138 [19,1]</i>	<i>189 [26,2]</i>	<i>90 [12,5]</i>	<i>92 [16,7]</i>	<i>135 [24,5]</i>	<i>52 [9,5]</i>
Altres opcions^b	6 [1,4]	13 [3,0]	8 [1,8]	6 [0,9]	14 [2,2]	10 [1,5]	9 [1,2]	21 [2,9]	15 [2,1]	4 [0,7]	17 [3,1]	2 [0,4]
No sap/no contesta	2 [0,4]	3 [0,7]	4 [0,9]	7 [1,1]	11 [1,7]	7 [1,1]	3 [0,4]	4 [0,5]	2 [0,2]	3 [0,5]	5 [0,9]	3 [0,5]
Total^c	439 (18,6)			647 (27,4)			722 (30,6)			550 (23,3)		

^a Es preguntava concretament la llengua emprada per part dels professionals en la salutació inicial als nous pacients. En la resta de columnes s'ha recollit informació sobre la llengua habitualment emprada amb el pacients i llengua que s'utilitza amb altres professionals durant les reunions de treball.

^b Altres opcions recollides a l'enquesta: s'adapten al pacient indistintament en català i castellà, en funció d'altres idiomes com l'àrab, el francès o l'anglès, a vegades canvia de llengua i a vegades no, barreja els idiomes durant la conversa, canvia a la llengua si la coneix, canvien de llengua segons l'estat d'ànim o cansament, li expliquen que no sap català però l'entén, canvien o no segons la reacció del pacient, etc.

^c Respostes obtingudes sobre 2.358 enquestes pel fet que en 97 d'elles (3,9%) no es disposava d'informació sobre l'edat de les persones que les van emplenar.

Taula complementària 3. Actitud en funció de l'edat dels diferents professionals sanitaris quan el pacient respon en una llengua diferent a la llengua emprada durant la salutació inicial, segons l'enquesta de l'Estudi ULAS 2020-2023.

	Mostra amb aquesta informació ^a N [% per columnes] {% de cada actitud per grup d'edat}	Salutació inicial en català per part del professional sanitari			Salutació inicial en castellà per part del professional sanitari		
		Sempre n (% per files) [% per columnes]	Majoritàriament n (% per files) [% per columnes]	TOTAL català n (% per files) [% per columnes]	Sempre n (% per files) [% per columnes]	Majoritàriament n (% per files) [% per columnes]	TOTAL castellà n (% per files) [% per columnes]
Canvia a la llengua del pacient	1.651 [71,3]	508 (30,8) [61,0]	728 (44,1) [79,4]	1.236 (74,9) [70,6]	116 (7,0) [51,8]	299 (18,1) [87,4]	415 (25,1) [73,3]
< 35 anys	344 [20,8] {80,0}	72 (20,9) [14,2]	152 (44,2) [20,9]	224 (64,1) [18,1]	32 (9,3) [27,6]	88 (25,6) [29,4]	120 (34,9) [28,9]
35-44 anys	467 [28,3] {73,7}	151 (32,3) [29,7]	181 (38,7) [24,9]	332 (71,0) [26,9]	41 (8,8) [35,3]	94 (20,1) [31,4]	135 (28,9) [32,5]
45-54 anys	484 [29,3] {68,3}	161 (33,3) [31,7]	229 (47,3) [31,4]	390 (80,6) [31,6]	25 (5,2) [21,6]	69 (14,2) [23,1]	94 (19,4) [22,7]
> 54 anys	356 [21,6] {65,5}	124 (34,8) [24,4]	166 (46,6) [22,8]	290 (81,4) [23,4]	18 (5,1) [15,5]	48 (13,5) [16,1]	66 (18,6) [15,9]
Pregunta si l'entén en la llengua emprada inicialment	433 [18,7]	220 (50,8) [26,4]	152 (35,1) [16,6]	372 (85,9) [21,3]	43 (9,9) [19,2]	18 (4,2) [5,3]	61 (14,1) [10,8]
< 35 anys	53 [12,3] {12,1}	21 (52,6) [9,5]	14 (37,4) [9,2]	35 [90,0] [9,4]	13 (8,1) [30,2]	5 (1,9) [27,8]	18 (10,0) [29,5]
35-44 anys	101 [23,3] {15,6}	55 (54,4) [25,0]	32 (31,7) [21,0]	87 (86,1) [23,4]	11 (10,9) [25,6]	3 (3,0) [16,7]	14 (13,9) [23,0]
45-54 anys	146 [33,7] {20,2}	73 (50,0) [33,2]	53 (36,3) [34,9]	126 (86,3) [33,9]	14 (9,6) [32,6]	6 (4,1) [33,3]	20 (13,7) [32,8]
> 54 anys	133 [30,7] {24,2}	71 (53,4) [32,3]	53 (39,8) [34,9]	124 (93,2) [33,3]	5 (3,8) [11,6]	4 (3,0) [22,2]	9 (6,8) [14,7]
Continua en la llengua emprada inicialment	168 [7,2]	78 (46,4) [9,4]	15 (8,9) [1,6]	93 (55,3) [5,3]	55 (32,7) [24,6]	20 (11,9) [5,8]	75 (44,6) [13,3]
< 35 anys	22 [13,1] {5,0}	6 (27,3) [7,7]	3 (13,6) [20,0]	9 (40,9) [9,7]	11 (50,0) [20,0]	2 (9,1) [10,0]	13 (50,1) [17,3]
35-44 anys	47 [28,0] {7,4}	19 (40,4) [24,4]	2 (4,3) [13,3]	21 (44,7) [22,6]	19 (40,4) [34,5]	7 (14,9) [35,0]	26 (55,3) [34,7]
45-54 anys	61 [36,3] {8,4}	33 (54,1) [42,3]	6 (9,8) [40,0]	39 (63,9) [41,9]	14 (23,0) [25,5]	8 (13,1) [40,0]	22 (36,1) [29,3]
> 54 anys	38 [22,6] {6,9}	20 (52,6) [25,6]	4 (10,6) [26,7]	24 (63,2) [25,8]	11 (28,9) [20,0]	3 (7,9) [15,0]	14 (36,8) [18,7]
Altres conductes ^b	64 [2,8]	27 (42,2) [3,2]	22 (34,4) [2,4]	49 (76,6) [2,8]	10 (15,6) [4,4]	5 (7,8) [1,5]	15 (23,4) [2,6]
< 35 anys	11 [17,2] {2,5}	2 (18,2) [7,4]	3 (27,3) [13,6]	5 (45,5) [10,2]	4 (36,3) [40,0]	2 (18,2) [40,0]	6 (54,5) [40,0]
35-44 anys	18 [28,1] {2,9}	8 (44,5) [29,6]	6 (33,3) [27,3]	14 (77,8) [28,6]	3 (16,6) [30,0]	1 (5,6) [20,0]	4 (22,2) [26,7]
45-54 anys	19 [29,7] {2,9}	11 (57,9) [40,8]	6 (31,6) [27,3]	17 (89,5) [34,7]	1 (5,3) [10,0]	1 (5,3) [20,0]	2 (10,5) [13,3]
> 54 anys	16 [25,0] {3,1}	6 (37,5) [22,2]	7 (43,7) [31,8]	13 (81,2) [26,5]	2 (12,6) [20,0]	1 (6,2) [20,0]	3 (18,8) [20,0]
TOTALS	2.316	833 (36,0)	917 (39,6)	1.750 (75,6)	224 (9,7)	342 (14,7)	566 (24,4)

^a En 139 enquestes (5,7%) no es disposava d'informació creuada per aquestes variables o van respondre "no sap/no contesta".

^b Altres conductes recollides: a vegades canvia de llengua i a vegades no, barreja els idiomes durant la conversa, canvia de llengua si coneixen els pacients, canvia de llengua segons l'estat d'ànim o cansament, no parla català però l'entén, canvia o no de llengua segons la reacció dels pacients, etc.

Taula complementària 4. Llengua escrita emprada per emplenar la història clínica segons els grups d'edat tots els professionals sanitaris que van respondre l'enquesta de l'Estudi ULAS 2020-2023.

	Mostra total de l'Estudi ULAS N [% per columnes]	Mostra amb informació sobre les edats N [% per columnes]	< 35 anys n (% per files) [% per columnes]	35-44 anys n (% per files) [% per columnes]	45-54 anys n (% per files) [% per columnes]	> 54 anys n (% per files) [% per columnes]
Català						
Sempre Majoritàriament	1.512 [61,6] 219 [8,9]	1.459 [61,9] 207 [8,8]	214 [48,8] 41 [9,3]	394 [60,9] 53 [8,2]	490 [67,9] 61 [8,4]	361 [65,6] 52 [9,5]
<i>Total en català</i>	<i>1.731 [70,5]</i>	<i>1.666 [70,7]</i>	<i>255 [58,1]</i>	<i>447 [69,1]</i>	<i>551 [76,3]</i>	<i>413 [75,1]</i>
Castellà						
Sempre Majoritàriament	456 [18,6] 226 [9,2]	433 [18,4] 220 [9,3]	123 [28,0] 56 [12,8]	130 [20,1] 59 [9,1]	98 [13,6] 61 [8,4]	82 [14,9] 44 [8,0]
<i>Total en castellà</i>	<i>682 [27,8]</i>	<i>653 [27,7]</i>	<i>179 [40,8]</i>	<i>189 [29,2]</i>	<i>159 [22,0]</i>	<i>126 [22,9]</i>
Altres opcions ^a	16 [0,6]	15 [0,6]	2 [0,5]	4 [0,6]	5 [0,7]	4 [0,7]
No sap/no contesta	26 [1,1]	24 [1,0]	3 [0,6]	7 [1,1]	7 [1,0]	7 [1,3]
Total	2.455	2.358 ^b	439 (18,6)	647 (27,4)	722 (30,6)	550 (23,3)

^a Opcions diverses: llengua del pacient però castellà si és estranger, català/castellà indistintament, català/castellà/anglès segons pacient, depèn del dia, segons el programari de l'ordinador, etc.

^b En 97 (3,9%) enquestes no es disposava d'informació sobre el grup d'edat.